

ダニエル書 Daniel Chapter 9:24-27

七十週間ではない

【新共同訳】

[24]お前（→ダニエル）の民と聖なる都に対して／七十週が定められている（布告されている）。それが過ぎると逆らいは終わり／罪は封じられ、不義は償われる。とこしえの正義が到来し／幻と預言は封じられ／最も聖なる者に油が注がれる。→70 週が定められているが、連続しているかどうかは断定できない。

[25]これを知り、目覚めよ。エルサレム復興と再建についての御言葉が出されてから／油注がれた君の到来まで／七週あり、また、六十二週あって／危機のうちに広場と堀は再建される（→聖書協会共同訳：エルサレムを復興し再建せよとの言葉が／出されてから／油注がれた君が来られるまでが七週。また六十二週たうと、その苦しみの時代に／広場と堀は再建される）。

→7 週と 62 週は連続しているのが分かる。

[26]その六十二週のあと（→同：後）油注がれた者は／不当に断たれ／都と聖所は／次に来る指導者の民によって荒らされる。その終わりには洪水があり／終わりまで戦いが続き／荒廢は避けられない。

[27]彼は一週の間、多くの者と同盟を固め／半週でいけにえと献げ物を廃止する。憎むべきものの翼の上に荒廢をもたらすものが座す。そしてついに、定められた破滅が荒廢の上に注がれる。

→KJV 等を含め、62 週直後の一週間か、時が経過した後の一週間かは断定できないが、24 節の表記を考慮すると、連続した 62 週直後の一週間ではなく、時が経過した後の一週間（7 年）の方に解釈できる。

【KJB】

[24] Seventy weeks are determined (NIV: Seventy 'sevens' are decreed) upon thy people and upon thy holy city, to finish the transgression, and to make an end of sins, and to make reconciliation for iniquity, and to bring in everlasting righteousness, and to seal up the vision and prophecy, and to anoint the most Holy.

[25] Know therefore and understand, that from the going forth of the commandment to restore and to build Jerusalem unto the Messiah the Prince shall be seven weeks, and threescore and two weeks; the street shall be built again, and the wall, even in troublous times.

[26] And after threescore and two weeks shall Messiah be cut off, but not for himself; and the people of the prince that shall come shall destroy the city and the sanctuary; and the end thereof shall be with a flood, and unto the end of the war desolations are determined.

[27] And he shall confirm the covenant with many for one week; and in the midst of the week he shall cause the sacrifice and the oblation to cease, and for the overspreading of abominations he shall make it desolate, even until the consummation, and that determined shall be poured upon the desolate.

【NKJV】

[24] "Seventy weeks are determined
For your people and for your holy city,
To finish the transgression,
To make an end of sins,
To make reconciliation for iniquity,
To bring in everlasting righteousness,
To seal up vision and prophecy,
And to anoint the Most Holy.

[26] "And after the sixty-two weeks
Messiah shall be cut off, but not for Himself;
And the people of the prince who is to come
Shall destroy the city and the sanctuary.
The end of it shall be with a flood,
And till the end of the war desolations are determined.

[27] Then he shall confirm a covenant with many for one week;
But in the middle of the week
He shall bring an end to sacrifice and offering.
And on the wing of abominations shall be one who makes desolate,
Even until the consummation, which is determined,
Is poured out on the desolate."

[25] "Know therefore and understand,
That from the going forth of the command
To restore and build Jerusalem
Until Messiah the Prince,
There shall be seven weeks and sixty-two weeks;
The street shall be built again, and the wall,
Even in troublesome times.

④KJB : KING JAMES BIBLE 欽定訳 / NKJV : New King James Version / NIV : New International Version
※ダニエル書 9 : 24-27 に関する記述は「証の書(證詞)」には見当たらない。